



DE MUZIKALE AVONTUREN VAN OLIVER TWIST
(The musical adventures of Oliver Twist)

Naar de roman van

CHARLES DICKENS

Tekst

JOELLEN BLAND

Liedteksten & muziek

SCOTT DeTURK

Vertaling

MAJA REINDERMAN

TONEELUITGEVERIJ VINK B.V.
(Grimas Theatergrime verkoop)
Tel: 072 - 5 11 24 07
E-mail: info@toneeluitgeverijvink.nl
Website: www.toneeluitgeverijvink.nl

VOORWAARDEN

Alle amateurverenigingen die het stuk: **DE MUZIEKALE AVONTUREN VAN OLIVER TWIST – THE MUSICAL ADVENTURES OF OLIVER TWIST** gaan opvoeren, dienen in alle programmaboekjes, posters, advertenties en eventuele andere publicaties de volledige naam van de oorspronkelijke auteur: **JOELLEN BLAND & SCOTT DETURK** te vermelden.

De naam van de auteur moet verschijnen op een aparte regel, waar geen andere naam wordt genoemd.

Direct daarop volgend de titel van het stuk.

De naam van de auteur mag niet minder groot zijn dan 50% van de lettergrootte van de titel.

U dient tevens te vermelden dat u deze opvoering mag geven met speciale toestemming van het I.B.V.A. Holland bv te Alkmaar.

**Copyright: © 2009 Pioneer Drama Service Inc.
Anco Entertainment bv - Toneeluitgeverij Vink bv
Internet: www.toneeluitgeverijvink.nl
E-mail: info@toneeluitgeverijvink.nl**

Niets uit deze uitgave mag verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt worden door middel van druk, fotokopie, verfilming, video opname, internet vertoning (youtube e.d.) of op welke andere wijze dan ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van I.B.V.A. HOLLAND bv te Alkmaar, welk bureau in deze namens de Uitgever optreedt.

Het is niet toegestaan de tekst te wijzigen en/of te bewerken zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van I.B.V.A. HOLLAND bv te Alkmaar, welk bureau in deze namens de Uitgever optreedt.

Vergunning tot opvoering van dit toneelwerk moet worden aangevraagd bij het Auteursrechtenbureau **I.B.V.A. HOLLAND bv**

Postbus 363
1800 AJ Alkmaar
Telefoon 072 - 5112135
Website: www.ibva.nl
Email: info@ibva.nl
ING bank: 81356 – IBAN: NL08INGB0000081356 BIC: INGBNL2A

Geen enkele andere instantie dan het IBVA heeft de bevoegdheid genoemde rechten van u te claimen, of te innen.

Auteursrechten betekenen het honorarium (loon!) voor de auteur van wiens werk door u gebruik wordt gemaakt!

Auteursrechten moeten betaald worden voor elke voorstelling, dus ook voor try-outs, voorstellingen in/voor zorginstellingen, scholen e.d.

Vergunning tot opvoering:

1. Aankoop van minimaal **15** tekstboekjes bij de uitgever.
2. U vult het aanvraagformulier in op www.ibva.nl of u zendt de aanvraagkaart (tevens bewijs van aankoop), met uw gegevens, naar I.B.V.A. Holland. Uw aanvraag dient tenminste **drie weken voor de eerste opvoering** in bezit te zijn van I.B.V.A. Holland.
3. U krijgt daarop de nota toegestuurd. Na betaling wordt u de vereiste vergunning toegestuurd.

Vergunning tot HER-opvoering(en):

1. U vult het aanvraagformulier in op www.ibva.nl of u zendt de aanvraagkaart met uw gegevens naar I.B.V.A. Holland. Uw aanvraag dient tenminste **drie weken voor de eerste opvoering** in bezit te zijn van I.B.V.A. Holland.
2. U krijgt daarop de nota toegestuurd. Na betaling wordt u de vereiste vergunning toegestuurd.

Opvoeringen zonder vergunning zijn niet toegestaan en strafbaar op grond van de Auteurswet 1912. Zij worden gerechtelijk vervolgd, terwijl de geldende rechten met 100% worden verhoogd. Het tarief wordt met 20% verhoogd voor opvoeringen waarvoor geen toestemming werd aangevraagd binnen drie weken voorafgaand aan de voorstelling.

Het is verboden gebruik te maken van gekregen, geleende, gehuurde of van anderen dan de uitgever gekochte tekstboekjes.

**Rechten BELGIË: Toneelfonds JANSSENS, afd. Auteursrechten,
Te Boelaerlei 107 - 2140 Bght ANTWERPEN Telefoon (03)3.66.44.00.
Geen enkele andere instantie heeft de bevoegdheid genoemde rechten
van u te claimen, of te innen.**

PERSONAGES (in volgorde van opkomst)

OLIVER TWIST - een weesjongen, 10 jaar

VIER ARMENHUISKINDEREN - desgewenst meer

MENEER BUMBLE - baas van het armenhuis

WEDUWE CORNEY - bazin van het armenhuis

OUDE SALLY - dienstmaagd

MENEER SOWERBERRY - begrafenisondernemer

MEVROUW SOWERBERRY - zijn vrouw

CHARLOTTE - dwaas meisje

NOAH CLAYPOLE - laffe pestkop

VISBOER

BLOEMENVERKOOPSTER

BAKKER

SCHOENPOETSERTJE

POLITIEAGENT

LONDENAARS

ARTFUL DODGER - vrolijke jonge zakkenroller

FAGIN - gemene leider van de dievenbende

BILL SIKES - sinistere dief

NANCY - meisje van Bill

BET - nog een jonge zakkenroller

DE JONGENS VAN FAGIN

MENEER BROWNLOW - keurige heer

JUFFROUW ELIZA SELLERS - boekverkoopster

JUFFROUW MONKS - geheimzinnige vreemdelinge

ROSE - jongedame

MEVROUW BEDWIN - huishoudster van meneer Brownlow

MEVROUW GRIMWIG - sceptische oude dame

TIJD:

de jaren 30 van de 19^e eeuw

PLAATS:

Engeland

SYNOPSIS VAN DE SCÈNES:

EERSTE BEDRIJF: 1^e scène – armenhuis in Engels dorpje

EERSTE BEDRIJF: 2^e scène – straat in Londen, een week later

EERSTE BEDRIJF: 3^e scène – zitkamer van Brownlow, een week later

TWEEDE BEDRIJF: 1^e scène – straat in Londen, een uur later

TWEEDE BEDRIJF: 2^e scène – het rovershol

TWEEDE BEDRIJF: 3^e scène – zitkamer van Brownlow, een dag later

MUZIEK EERSTE BEDRIJF:

- | | | |
|----|-----------------------------------|---|
| 1 | Ouverture | |
| 2 | Wat Ik Niet Zou Geven - | Oliver, Armenhuiskinderen |
| 2a | Wat Ik Niet Zou Geven – Reprise - | Armenhuiskinderen |
| 3 | De Grote Stad Londen - | Visverkoper,
bloemenmeisje, bakker,
schoenpoetser,
politieagent, Oliver,
Londenaars |
| 4 | 't Is Nu Van Mij - | Fagin, Dodger, Fagins
jongens, Nancy, Bet,
Oliver |
| 4a | 't Is Nu Van Mij – Reprise - | Dodger, Fagin, Sikes |
| 5 | Hebzucht - | Fagin, Mej. Monks |
| 6 | Er Is Iets In Haar Gezicht - | Oliver |
| 6a | Dief (Hebzucht – Reprise) - | Mevr. Grimwig |

MUZIEK TWEEDE BEDRIJF:

- | | | |
|-----|---|---|
| 7 | Entr'acte | |
| 8 | Eén Ziel Redden - | Nancy |
| 9 | Twee Weken Terug - | Bumble |
| 9a | Er Is Iets In Zijn Gezicht – Reprise - | Rose |
| 9b | Hebzucht – Reprise - | Fagin, Sikes |
| 9c | De Grote Stad Londen – Reprise - | Politieagent, Londenaars |
| 9d | Eén Ziel Redden - | Mej. Sellers, Rose,
Londenaars |
| 10 | Een Nieuw Gezin - | Mevr. Bedwin, Rose,
Mevr. Grimwig,
Brownlow, Oliver |
| 10a | Toegift – Wat Ik Niet Zou Geven – Reprise - | Allen |

DE MUZIKALE AVONTUREN VAN OLIVER TWIST

EERSTE BEDRIJF

1^e scène

DECOR, VOOR HET DOEK:

Het gemeentelijk armenhuis in een klein Engels dorp. Men ziet een kamer met kale stenen muren, links op het toneel een kale houten tafel met twee banken en rechts een klein rond tafeltje met een wit tafelkleed en twee armstoelen en links een deur naar de rest van het armenhuis.

Muziek nr. 1: “Overture.”

(Als het doek opgaat, ziet men Oliver Twist en de armenhuiskinderen van verschillende leeftijden, allen vies en in gescheurde kleding, bedeesd links op komen)

Muziek nr. 2: “Wat Ik Niet Zou Geven.”

KIND 1: *(Spreekt)* Etenstijd is al voorbij, hè? Ik sterf van de honger!

KIND 2: *(Spreekt)* Ik ook! Ik wou dat ze ons iets anders gaven dan meelsoep!

OLIVER: *(Zingt)* Wat ik niet zou geven voor een bordje pudding.

KIND 1: *(Zingt)* Wat ik niet zou geven voor een lekker menu.

KIND 2: *(Zingt)* Wat ik niet zou geven voor een Pap en Mama.

KIND 3: *(Zingt)* Samen rond de tafel vragen: “Mag ik jus?”

KIND 4: *(Zingt)* Ieder een servetje,

OLIVER: *(Zingt)* ’t Zoete leven.

Wat ik niet zou geven voor wat thee en taartjes.

KIND 1: *(Zingt)* Wat ik niet zou geven voor een malse kotelet.

KIND 2: *(Zingt)* Wat ik niet zou geven voor een lief klein zusje.

KIND 3: *(Zingt)* Die ik dan zou kiet’len, tot ze lacht van pret.

KIND 4: *(Zingt)* Liggend in een badkuip,

OLIVER: *(Zingt)* Warm en schuimend.

ALLEN: *(Zingen)* Dromend dat mijn Moeder staat te koken.

Roerend in een pan op het fornuis.

Ik droom dan dat ik op een mooie zondag

Wegga uit dit armenhuis.

KIND 3: *(Spreekt)* We hebben overal gezocht, maar er is geen kruimeltje te vinden.

KIND 4: *(Spreekt)* Mevrouw Corney houdt al het eten achter slot en grendel.

KIND 1: *(Spreekt)* En meneer Bumble slaat ons als hij ons ziet in de keuken.

KIND 2: *(Spreekt)* Hoe zou het zijn als ik alles wat ik hebben wou kon eten, zoveel als ik maar wou.

(Zingt) Wat ik niet zou geven voor een plakje rosbief.

KIND 1: *(Zingt)* Wat ik niet zou geven voor een krentenkadet.

OLIVER: *(Zingt)* Wat ik niet zou geven voor een gloednieuw hemdje.

KIND 3: *(Zingt)* Nieuwe sokken, schoenen, alles keurig net.

KIND 4: *(Zingt)* Alle dagen spelen

OLIVER: *(Zingt)* In de zon en...

ALLEN: *(Zingen)* Dromend dat ik slaap op donzen kussens.

'n Nachtzoen van m'n Vader, sterk en struis.

Ik droom dan dat ik op een mooie zondag

Wegga uit dit armenhuis.

OLIVER: *(Spreekt)* Ik heb mannen horen praten over eethuizen in Londen, waar je speenvarken kunt bestellen op een bord zo groot als een tafel! En kip en pudding en sauzen en warme broodjes en...

KIND 1 & 2: *(Zingen)* Geef mij 'n karbonade,
Of een sappige rollade.

KIND 3: *(Zingt)* Een plakje spek.

KIND 4: *(Zingt)* Een plakje ham.

OLIVER: *(Zingt)* Dan ziet gij, in plaats van mij
Hen-de-rik de achtste. Yes!!

KIND 3: *(Spreekt)* O, hou op, Oliver! Ik kan er niet meer aan denken!

OLIVER: *(Spreekt)* Ik denk er vaak aan, en ik ga ooit naar Londen.

KIND 2: *(Spreekt, verbaasd)* Naar Londen? Wanneer?

OLIVER: *(Spreekt)* Weet ik niet... ooit.

KIND 4: *(Spreekt)* Hoe wil je daar komen? 't Is zo ver weg.

OLIVER: *(Spreekt)* Ik denk dat ik het wel kan lopen.

KIND 1: *(Spreekt)* Denk je dat het mag van meneer Bumble?

OLIVER: *(Spreekt)* Als het niet mag... *(dapper)* Dan loop ik weg!

KIND 4: *(Spreekt)* Sst! Daar komt iemand! *(De KINDEREN gaan snel in een rij naast elkaar staan als MEVR. CORNEY – een weldoorvoede, streng kijkende vrouw – links op komt met een dienblad met thee en taart. De KINDEREN snuiven verlangend de verrukkelijke geur op als zijn hen hooghartig passeert en het dienblad op het ronde tafeltje rechts zet)*

KIND 3: *(Spreekt)* Thee! Gloeiend heet!

OLIVER: *(Spreekt)* Een taart! Ruikt het niet heerlijk?

BUMBLE: *(Een pompeus, mollig mannetje, met een steek op zijn*

hoofd en zwaaiend met een wandelstok, komt links op. Spreekt) Schiet op, Oude Sally. Die armoedzaaiers moeten gevoerd worden! (*OUDE SALLY, een kromgebogen, zwak uitziende oude vrouw, komt achter BUMBLE op, worstelend met een zware pan die ze op de houten tafel zet*)

KIND 2: (*Spreekt, trekt een vies gezicht*) Weer meelsoep!

KIND 4: (*Spreekt, zuchtend*) Het is beter dan niks.

OLIVER: (*Spreekt*) Ik heb zo'n honger dat zelfs meelsoep er lekker uitziet.

KIND 1: (*Spreekt*) Gaven ze ons maar genoeg!!

MEVR. CORNEY: (*Spreekt streng, loopt naar de houten tafel*) Kom voor jullie avondmaal, kinderen, en doe er niet zo lang over. (*Terwijl de kinderen in een rij langs de tafel lopen, geeft zij hun een kom en een lepel. OUDE SALLY schept meelsoep in kommen*) Schiet op! Niet morsen! Oude Sally, dat is te veel! Giet terug! Kijk uit! Doorlopen! Niet lummelen! (*De KINDEREN gaan op hun plaats aan tafel staan terwijl ze BUMBLE passeren die hen fronsend met zijn wandelstok aanspoort*)

KIND 1: (*Zingt toneelfluisterend*) Wat ik niet zou geven voor een zure haring.

ANDERE KINDEREN: (*Spreeken toneelfluisterend*) Gggats, bah!

KIND 2 & 4: (*Zingen toneelfluisterend*) Wat ik niet zou geven voor een appelsien.

KIND 3: (*Zingt toneelfluisterend*) Wat ik niet zou geven voor een ouder broertje.

OLIVER: (*Zingt toneelfluisterend*) Om mij te beschermen,

KIND 1: (*Zingt toneelfluisterend*) Om naar op te zien.

KIND 2: (*Zingt toneelfluisterend*) Hij laat zich niet kisten

KIND 3 & 4: (*Zingen toneelfluisterend*) Door pestkoppen...

ALLE KINDEREN: (*Zingen toneelfluisterend*)

Dromend van geluk, gezelligheid en

hopend op een beter, nieuw bestaan.

En dromend dat de dag er ooit zal zijn
da'k vrij zal zijn, weg ben gegaan. (*De KINDEREN wachten, het hoofd gebogen, de lepels in de aanslag*)

BUMBLE: (*Zet zijn hoed af, Spreekt*) Ahum! De voedzame meelsoep vóór jullie, het dak boven jullie hoofd en de alle kleren die jullie te danken hebben aan de gulheid van deze gemeente... Laten we hopen dat de Heer jullie eeuwig dankbaar laat zijn, tevreden en gehoorzaam!

KINDEREN: *(Zingen toneelfluisterend)*

Enkel maar een hap.

Enkel maar een slok.

Enkel maar een kruim.

'k Gaf er alles voor!

(Spreken) Amen!

(Na het zingen gaan ze zitten en vallen uitgehongerd aan. MEVR. CORNEY loopt naar het kleine tafeltje, gaat zitten en snijdt de taart aan. Nadat BUMBLE voor de laatste keer fronsend naar de kinderen heeft gekeken en zijn neus optrekt voor de pan met meelsoep, loopt ook hij naar het ronde tafeltje)

BUMBLE: *(Glimlacht breed)* Lieve weduwe Corney, wat ziet dit er weer verrukkelijk uit.

MEVR. CORNEY: *(Zedig)* Wilt u misschien een kopje thee en een stukje taart?

BUMBLE: *(Knipoogt naar haar, gaat op de stoel tegenover haar zitten, schuift die dicht naar haar toe)* Omdat u het zo vriendelijk vraagt, mevrouw, graag.

MEVR. CORNEY: *(Schenkt thee in)* Alstublieft, meneer. *(Ze pakt de suikerpot)* Suiker, meneer Bumble?

BUMBLE: *(Kijkt haar stralend aan)* Ik hou van zoet, mevrouw. Heel, heel zoet! *(Hij pakt haar hand)*

MEVR. CORNEY: *(Snakt naar adem)* Meneer Bumble, alstublieft! *(BUMBLE legt zijn arm om haar middel. Ze slaakt een gilletje van verrukte angst)* Meneer Bumble, stouterdje! Drink uw thee.

BUMBLE: *(Slurpt zijn thee op)* Heerlijk, mevrouw! U bent zo knap wat betreft koken. *(MEVR. CORNEY giechelt, bloost, eet en drinkt, terwijl BUMBLE straalt en knipoogt. De twee zijn in zalige onwetendheid wat betreft het dringende gefluister van de KINDEREN verderop in de kamer)*

KIND 3: Toe maar, Oliver. Niet bang zijn.

KIND 4: Niemand heeft het ooit eerder gedaan. Misschien... lukt het. *(OLIVER staat langzaam op, pakt zijn kom en terwijl de ANDEREN hem bemoedigend toeknikken, loopt hij bedeesd naar het ronde tafeltje. Even staat hij daar stil te staren naar de heerlijkheden daar, totdat MEVR. CORNEY haar gezicht verlegen afwendt en hem plotseling ziet. Meteen wordt haar gezicht weer een streng masker)*

MEVR. CORNEY: Meneer Bumble! Moet u dit zien!

BUMBLE: *(Schrikt op, frons meteen)* Nou? Wat wou je, jongen?

OLIVER: *(Houdt zijn kom op, met bibberstem)* Alstublieft, meneer, mag... mag ik wat meer. *(MEVR. CORNEY snakt naar adem en*

kijkt vol afschuw terwijl de KINDEREN ineenkrimpen, ademloos van angst. BUMBLE lijkt stomverbaasd)

BUMBLE: *(Komt langzaam overeind, met overslaande stem)* Meer? *(Hij grijpt OLIVER bij de kraag)* Mevrouw Corney, heb ik Oliver Twist werkelijk om meer horen vragen? *(Hij tilt zijn stok dreigend omhoog)*

MEVR. CORNEY: *(Diep verontwaardigd)* Ja, meneer! Ik heb hem ook gehoord! Hij vroeg om... meer!

OLIVER: O, alstublieft, meneer, sla me niet, meneer. Ik heb... Ik heb zo'n vreselijke, vreselijke honger, meneer.

BUMBLE: Honger? Hoorde u dat, mevrouw Corney? Deze jongen heeft honger. *(Terwijl hij zijn stok heft om OLIVER te slaan, rukt die zich los en rent weg)* Oliver! *(BUMBLE loopt achter OLIVER aan, MEVR. CORNEY blokkeert de deur rechts, de kinderen rennen bevreesd links af en OUDE SALLY staat bang en ineengekrompen bij de houten tafel. OLIVER rent rondjes om de tafel en kruipt er onder door maar ten slotte krijgt BUMBLE hem te pakken)*

BUMBLE: *(Buiten adem)* Mevrouw Corney, sluit hem op in de kelder dan zal ik ondertussen bedenken wat er met hem moet gebeuren. Ik wens geen jongens met honger in dit armenhuis.

MEVR. CORNEY: *(Grijpt OLIVER)* Kom op, ondankbare kleine schobbejak.

OUDE SALLY: Meesteres, ik smeed u, doe de jongen geen kwaad.

MEVR. CORNEY: Ga door met je werk, Oude Sally.

OUDE SALLY: Heb medelij met hem omwille van zijn arme overleden moeder.

OLIVER: *(Gretig)* Kende jij mijn moeder?

OUDE SALLY: Ik heb haar verpleegd toen jij geboren was, Oliver. Ze was een lieve, jonge vrouw. Ze hield je in haar armen en kuste je voordat ze stierf, de arme ziel!

BUMBLE: *(Duwt OUDE SALLY ruw opzij)* Hou op met je geklets, Oude Sally. De moeder van dit joch was een naamloze pauper die zo onnadenkend was om dood te gaan en de gemeente met de zorg van haar kind te belasten. We hebben nooit kunnen ontdekken wie zijn vader was of hoe zijn moeder heette en wat haar omstandigheden waren.

OUDE SALLY: Maar Meester, de jongen heet toch Oliver Twist?

BUMBLE: Hij heet zo omdat ik hem die naam gegeven heb. Ik heb het verzonnen. Ga nu door met je werk. *(OUDE SALLY gaat naar de tafel en stapelt de kommen op. MENEER SOWERBERRY, een zachtaardige, wat bedeesde heer, en MEVR. SOWERBERRY, een prikkelbare vrouw met een scherpe tong, die een paraplu bij zich*

heeft, komen *rechts* op. NOAH CLAYPOLE, een ruw uitziend joch van 14 met een gemeen gezicht en CHARLOTTE, een slordig, giechelend wicht, ongeveer even oud, volgen hen)

SOWERBERRY: Ahum. Meneer Bumble?


BUMBLE: (*Opgeschrikt*) Wat? (*Opeens hoffelijk*) O, meneer Sowerberry. En mevrouw Sowerberry. Hoe maakt u het, mevrouw? En nee maar, hier hebben we de jonge Noah Claypole! (*Hij klopt NOAH op het hoofd. NOAH neemt zijn pet af en buigt stuntelig*) En het meisje van mevrouw Sowerberry. (*CHARLOTTE giechelt, maakt een revérence*) De hele familie, zogezegd. Ha, ha.

SOWERBERRY: We liepen langs en ik dacht ik zal eens informeren naar de jongen, meneer Bumble.

Als u het hele stuk wilt lezen dan kunt u via www.toneeluitgeverijvink.nl de tekst bestellen en toevoegen aan uw zichtzending.

Voor advies of vragen helpen wij u graag.

 info@toneeluitgeverijvink.nl

 072 5112407



“Samenspelen” is ons motto